DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 DIABIERNE 14 AUGUSTUS 1964 No. 5107.

CIRCULARIO DI LAGO TA CREA INTRANKILIDAD

Ta bon si clubnan bende kerstboom?

SAN NICOLAS, 14 aug. - Algun dia pasa Lago a informa su empleadonan via di un noticiero diario cu e aña aki comissary lo no bende kerstboom. Despues di consta-ta cu Y's Men's Club e aña aki lo bende kerstboom, e clientenan di Lago commis-sary ta worde conseha pa cumpra nan kerstboom serca Y's Men's Club of otro benderdornan di tal articulo.

E participacion aki a causa cu un situa-cion bieuw a bolbe bira nobo. E comer-ciantenan manera tabata di spera no ta di acuerdo cu e club ta haci esaki. De-parti di Y's Men's Club nos a worde confirma cu e aña aki nan lo cuminsa cu e bende-mento di kerstboom pa fortifica nan fondo caritativo di e club.

Un aña pasa caba a tende cri-ica ora cu Y's Men's Club abatin intencion di bai bende - erstboom. E comerciantenan cu aturalmente a ripara cu aki un aca gordo ta bai worde parti bendi door di otro na prijs-an cu no ta combini nan. Mes-ra nan a dirigi nan mes na Camara di Comercio cu a diri-i su mes cu e asuntu pa Ge-aghebber pa no duna e club e eticion cu el a pidi pa bende kerstboom. Segun nan esaki no ta honesto, como net comer-cio cu ta yuda Y.M.C.A. asina tanto, awor e club aki ta bai kita benta di nan. Gezaghebber no a hanja cu ta necesario pa nenga Y's Men's Club e per-misio. E permiso cu a wor-de duna e tempo ey ta valido pa e aña aki asina cu e club tin intencion di haci uso di dje tambe. For di banda di e club nos a orde mustra cu kerst-boom ta algo cu Y's Men's Club ta bende tur caminda na mundo pa yuda su propio fondo caritativo. Door di e bentanan aki yudanzanan por worde duna na otro cu ta yen di mester y cu no por fiesta Pasco. Gra-cias na apoyo financiero di e club tin tres mucha ta sigui Colegio Arubano, kendenan si nan no tabatin e yudanza lo no por a haci esaki. Gracias na e club aki tur fiesta di Pasco decenas di personanan den mes-ter ta hanja macutonan di Pas-co, e muchanan di Casa Cuna ta hanja cos di hunga y alavez famia Jacks di San Nicolas tam-be por a worde yuda. "We are glad Lago has given us the bu-siness", segun un vocero cu a sigura nos cu Lago lo bende e matanan pa e mes un prijs mas o menos cu commissary tabata haci esaki, di tal manera cu especialmente e empleado-nan di Lago lo no sufri danjo di esaki awor cu nan tin di cumpra nan kerstboom otro ca-minda. "Cu e placa cu nos ga-na di esaki, nos si lo yuda e pobernan".

Den cierto circulonan di co-

Sigi lesa pag 5

BC a duna binti beca

ORANJESTAD, 14 aug. - Durante di un conferencia cu prensa ayera tardi den oficina di reunion di BC di Aruba, Deputado di enseyanza, dr. G.A. O-duber assisti pa senjor A. Poppe, hefe di Depar-tamento di Enseyanza a duna un informacion breve di e ultimo decisionan encuanto becanan di estudio cu a worde duna door di B.C. di Aruba.

Manera cu senjor Oduber a mustra na cuminsa-mento di e conferencia, e informacion aki a worde duna pa mustra cual politica BC ta sigui den dunamento di estudio actualmente y alavez cual becanan a worde duna e anja aki.

Segun e deputado a mustra e becanan cual a worde duna door di BC di Aruba, ta segun un pla-nificacion pa e necesidadnan cu lo tin den futuro cercano na Aruba. Pesei den e dunamento di beca BC di Aruba a tene consideracion cu e planan di industrializacion, enseyanza, - desaroyo di turiso (hotel). E ultimo cu lo ta den terminonan corto.

Segun e deputado B.C. ta orgul-loso cu e resultado cu di e pe-ticion nan pa beca di estudio. Mientras cu cien y diez beca mas o menos a worde pidi, cin-cuenta y ciete cu ta bao di lan-da y a worde pasa pa esaki, mientras cu di e cincuenta mas o menos cu a resta pa BC di Aruba dicidi, binti en total a worde duna. E bursalnan cu ta bai Hulanda, lo sali di nos isla dia binti tres venidero, hunto cu otro bursalnan di Aruba, di cual di Lago un diez y algun par-ticularnan. E motibo cu e bur-salnan ta sali poco tempran e anja aki, ta pa duna nan tempo pa aclimatisa un poco, alavez cumpra loke nan mester y sinja conoce e pais of mihor bisa e lugar caminda nan lo keda un poco. Fuera di becanan duna door di gobierno Insular di Aruba, senjor Oduber a mustra tambe ariba e becanan estranhero cu ta worde duna. En coneccion cu esaki el a mustra ariba algun beca pa estu-dio specializa den trabao di ho-tel. Te na e momento aki como un cuatro di e becanan aki a worde duna pa estudio na school di hotel na Puerto Rico. E estu-dio mes ta worde paga door di gobierno, mientras cu gasto di estadia etc. ta worde cubri pa Aruba. Segun informacion di e de-putado na e momento tin dos posibelidad pa estudio na Trini-dad ta worde investiga y esaki tambe ariba tereno di hotel. Ala-vez tin un posibelidad cu cierto hoben lo hanja un beca pa estudio na conservatorio di musica na Puerto Rico. E peticion aki ta den estudio. E motibo pa studia na conservatorio na Puerto Rico ta cu e exihencianan pa sigui conservatorio na Pto. Rico no ta asina severo manera na Hulanda. Tambe Caribbean Organisation a duna estudiantenan beca pa estu-dio, pero esaki ta completamente algo otro cu lo mencionado, segun e deputado. Ariba e pregunta con e selecion pa e becanan ta tuma lugar a worde mustra cu des-pues di a ricibi e peticionan di interesadonan, ta worde in-vestiga nan resultadonan di school nan capacidad den cierto direc-cion di estudio, nan mileu y ala-vez un test psychologico. Na e momento e testnan aki desde 1963 ta worde haci na Antillas mes door di drs. J. Abraham, mien-tras antes esaki tabata worde haci door di empleadonan di Rijks Psycholochische Dienst di Ulan-da. Despues di selecion di esaki B.C. ta tuma e ultimo desicion. Tumando consideracion cu e ne-cesidadnan di e isla y capaci-dad di estun cu a pidi e beca. E bursalnan cual a worde "adop-ta" e anja aki door di BC di Aruba ta lo siguiente:

Clinton S. Foy, Ewald F. Mo-hamed, Frits O. Oliviera, Ger-da S. Ho, Isabella G. Richard-son, Juan A. Eduardo. Ann M. Tirre y Magdalena Watchman, tur pa hoofd akte maestro di school.

Francisco N. Weller y Domini-

(Sigui lesa pag. 2.)



Ultimamente a tuma lugar na "San Isidoro" na Hato banda di Bubali un picnic especial organisa pa e hungadornan di Little League di Aruba. Durante e picnic aki, cooperadornan, colaboradornan cu Little League durante e temporada cu a pasa a worde honra.

Tambe e mihor hungadornan cu a destaca nan mes door di un of otro durante e campeonato cu a pasa a ricibi un of otro muestra di honor pa parti di directiva di Little League.

Ariba e foto aki nos ta mira ora cu e hoben Dominico Flemming kende ta conoci pa su wega na Puer-te Rico ultimamente, caminda el a haci unpicheo tremendo ta riciblendo un plaquetta for di man di rei-na di deporte di Aruba Srta. Myrna Schwengle, mientras mas na robez ta mirando e presidente di Little League, senjor Morris Serphos.

B.C. A DUNA

(Continuacion di pag. 1.)

co Croes pa keurmeester.
Robert G. Robles pa gemeente financien. Francisco de P. Wester pa gemeente administratie.
Alexander P. Noguera y Ismael W.F. Wever pa Hotelvakschool, Gregorio Wolff pa Leraar Nijverheldsonderwijs, Gr. Christina P. Romney pa Medisch - Analiste, Ismael Croes pa UTS weg en water bouwkunde, Richard W. Haynes pa heilgymnast masseur, Alberto de Cuba y Oscar R. De Miranda pa UTS bouwkunde.
Esnan cu a hanja beca pa estudio na Puerto Rico ta: Urbano Perez, Varice L. Rumnit, Simon Angela y Cirigorio Kock pa school di hotel. Senjor Kock ya a bolbe, mientras cu Simon Angela a hanja cuatro luna extra.
Andres A. Vrolijk a bai Merca pa luchtverkeersleider, un estudio di ocho luna. Si esaki resulta un exito BC di Aruba tin intencion pa na luna di maart manda dos hoben mas pa tal estudio na Merca. Un otro beca cual a worde duna e anja aki caba ta na Mario Britten na luna di januari di ultimo pa keurmeester na Hulanda. Tur e bursalnan di un of otro estudio a keda invita door di deputado Oduber , hunto cu nan majornan y famillanan pa dia binti venidero assisti na un anochi di despedida especial pa nan den Centro Cultural.

Nachi pa teenernan den Centra Juvenil na Piedra Plat

ORANJESTAD, 14 aug. - E teeneranan di Aruba cu pronto ta sali pa Hulanda pa cuminsa nan estudio ayanan of despues di un vacacion na Aruba bai sigui cu nan estudio, awe nochi lo ta huezpednan, durante un fiesta di - teeners cu Ds. J.A. Visser di Piedra Plat ta organisa den e Centro Juvenil. Lo tin un conjunto chiquito y Dominee Visser kende personalmente ta percura pa e anochi, a bisa esaki lo bira algo grandioso.

Volley stars a sali pa Caracas

ORANJESTAD, 14 aug. -Cu avion charter di Avensa, a sali ayera nochi pa Caracas e grupo di damas formando e volleyball team campeon di Aruba, Volleystars. Segun tur probabelidad nan lo hunga e tres wega ayanan dia diez cuatro, diez cinco y diez seis di agosto.
Manera nos a anuncia anterior - mente caba e team aki a organisa e viaha en cooperacion di directiva di Aruba Volleyball - Association y Federacion di Volleyball de Venezuela. E presidente di e federacion Venezolano, senjor Jose Zalazar, a haci masha hopi trabao pa realisa e encuentronan aki.
E delegacion di Aruba ta worde forma door di e hungadornan Myrna Bislick, Rosaria Bislick, Rose Bislick, Elena van der Linden, Ambrosia Paskel, Louisa Wouters, Anna Angela, Isabel Croes, Maria de Kort, Ofelia de Cuba, Escolista Koolman, Shirley Laurence, Crescondia van - der Linden y Rita Schwengle. E miembronan di directiva Juan de Cuba como presidente di delegacion, Crismiliano Schwengle, Mercedes Bislick, Isidora Arends, y Graciela Paskel y trainer Roy Kock lo companja e team, alavez representante di Aruba Volleyball Association, senjor Roy van Putten.

Aruba pa convencion C di C di Merca

ORANJESTAD, 14 aug. - Un deliberacion di Camara di Comercio di Aruba lo sali dia binti tres pa Bogota caminda nan lo assisti na e di diezcinco convencion annual di Camara di Comercio di Merca. Esaki ta worde teni for di dia binti cuatro te dia siete den e edificio di Camara di Comercio na Bogota. Señor Clinton H. Whitfield presidente di e Camara di Comercio di Aruba, kende anteriormente a worde nombra presidente honorario pa bida di Camara di Comercio di Americanonan endubablemente lo forma parti di e grupo di Aruba.

Participacion

Nos ta participa na nos anunciadornan cu entrante ayera e direccion di departamento di anuncio di Arubaanse Courant (cu ta birando mihor dia pa dia) ta acargo di senjor

Cecilio I. (Janchi) Tromp

Awor nos por duna nos anunciadornan otra bez e servicio sin limite manera cu nan ta custumbra antes.

Directiva.

Dos hoben Argentino biahando rond di mundu

ORANJESTAD, 14 aug. - Durante algun dia ta kedando na nos isla Carlos Ibarbalz di binti tres anja y graduado den siencia economico y Eric Ericson estudiante di tres anja den medecina di binti ocho anja, kendenan ta dos hoben argentinero cu tin intencion di den dos pa tres anja viaha rond di mundo, haciendo uso di buena boluntad di otronan cu kier duna nan un lift sea cu auto, avion, bapor o algo otro.

Segun informacion di e dos hobenan, nan a sali for di Buenos Aires Argentina dia diez dos di maart ultimo. Tur locual nan tabatin na placa tabata mil peso (diez florin). Fuera di esey nan tabatin algun panja extra y otro articulonan di mas necesidad. Durante nan viaha, caminda cu nan yega nan ta mustra slides di Argentina hunto cu slides di nan biaha. Biahando cu avion, auto, boto, bapor, y loke por hiba nan adilanti nan a pasa caba na Uruguay, Brazil, Peru, Ecuador, Colombia, Venezuela, Corsow y awor a yega Aruba. Gracias, segun nan ta bisa, na e amabilidad di e captan di Niagara cu a trece nan Aruba. Un barco of bapor nan ta pensa awor di biaha pa Panama, for di unda nan lo sigui door di Centro America, Norte America, Alaska, Hapon Oriente, y despues Europa. For di ey nan ta sigui pa e otro continentenan grandi di mundo. Durante mas o menos tres anja, segun nan ta bisa, nan lo biba manera paranan, kendenan ta cruza frontera sin limite y biba di loke otro por brindanan y naturaleza por brinda nan.

Na Aruba nan lo duna lectura cu ilustracion di slides di nan viahe y nan pais den Iglesia Evangelica na Oranjestad.

E anochinan di lectura lo ta, awe nochi, majan anochi y diadomingo anochi. Tur ta cuminsa pa sietor di anochi.

Dialuna nan ta pensa di laga Aruba pero ta depende di e cooperacion cu nan ricibi den esaki.

Frondizi ke papia bao di juramento

BUENOS AIRES, 14 Aug. - E ex president Arturo Frondizi, cu despues di un golpe militar di estado na 1962 meste a retira, a causa un pleitu na gran escala, ora cun comision di congreso, cu ta instala un investigasion pe consesionnan, cu a worde firma bow dje gobierno di Frondizi, a ser destrui anja pasadoor dje actual gobierno, Frondizi a bisa, ora que interogasion tabata pa cuminsa, que ta ninga di contesta preguntanan, pero que ta dispuesto pa papua bow di juramentu. El a bisa, que ta responsabel pa firmamentu dje contractnan. E miembronan dje comision y delegacion cu a asisti e reunion como huesped, a perde un ora, door di benta cos na otro su cara debati tocante e pregunta di nan lo bai di acuerdo que condision di Frondizi. Mas di un biaha a llega kasi na un pelea mientras cu Frondizi ta hari su so. E votasion tabata den contra pa Frondizi. El a bandona reunion sin di a bisa nada o contesta preguntanan, bow di grito dje multitud locual a causa un chaos trafico.



Ariba e foto aki nos ta mira e dos hobenan Argentinero (na robez) Carlos Ibarbalz y (na drechi) Eric Ericsson cu e banderin cu cual segun nan intencion nan lo logra pasa rond di mundo den dos anja. Despues di a sali dia 12 di maart ultimo for di Buenos Aires nan a yega tres dia pasa cu Niagara for di Corsow na Aruba. Di nos oficina na Oranjestad, nos a fotografia e dos hobenan aventurero, kendenan segun nan ta bisa a sali unicamente cu diez florin (mil peso) for di Argentina.

Drs Servage ta papia pa APA

ORANJESTAD, 14 aug. - Dia binti di e luna aki drs. V. Servage, hefe interino di Servicio Economico na Aruba, lo tene un lectura pa Accion Progresista Arubano, un grupo di hobennan cual ultimamente a worde estableci den circulo di PPA. E grupo di accion cual segun nan ta bisa tin mas cu cien miembro caba y gracias na donateurnan tin casi un mil florin den caha, a invita drs. Servage p a papia tocante di planan Arubano pa desaroyo. E orador lo habri su lectura cu un informacion general tocante di diferente desaroyonan economico na cierto paisnan, pa despues haci un comparacion locual practico na Aruba ta duna como resultado. Despues lo worde mira kiko ya a worde logra y kiko tin ariba mapa ainda pa worde realisa.

AMG Montana ta campa na Aruba

ORANJESTAD, 14 Aug. - Antayera marduga a yega Aruba e grupo di A.M.G. (Antilliaanse meisjes gilde) di Montaña na Corsow kendenan durante mas o menos un siman lo bai campa na Malmok. E bishitante aki ta worde haci cu cooperacion di A.M.G. di Tanki Leendert. Mas o menos un trinta mucha muher durante siete dia lo tene e campamento aki. E miembronan di AMG Montaña a yega nos isla cu e barco "Niagara".

Statutonan di FTA aproba

SAN NICOLAS, 14 Aug. - Ultimamente e directiva di Federacion di Trahadornan Arubano, F.T.A. a hanja contesta cu nan statutonan a worde aproba dia trinta y uno di juli ultimo. . Federacion di Trahadornan Arubano, ta un organisacion syndical cu lo ta e organisacion major pa diferente otro sindicatonan den seccion di trabao na Aruba. E directiva major di e federacion aki ta worde forma pa presidente senjor Frans Lodewijk Maduro, tesorero senjor Jacintho Diaz y como secretario general senjor Rufo de Cuba. Segun nos a worde informa pa parti di presidente di e federacion na e momento nan tin mas o menos un cuatro cien miembro.

Jubileo na LAGO

SAN NICOLAS, 14 aug. - Awe señor E. Hernandez lo recorda cu e tin binti cinco aña completo di servicio na Lago. Señor Hernandez na e momento ta traha den e compania aki den Mechanical Equipment Section. Dia cinco ultimo señor Hernandez a hanja un holoshi di oro na ocasion di su jubileo for di e compania.

Diez a gradua pa ass. boekhouder

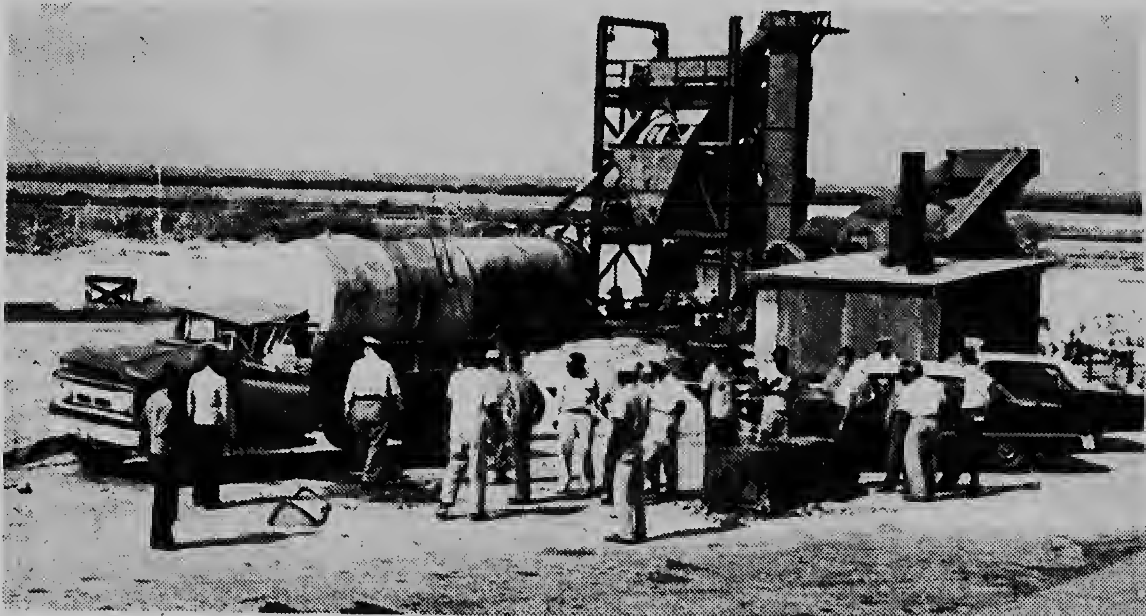
ORANJESTAD, 14 aug. - Dia seis di agosto ultimo inspeccion di enseyanza na Aruba, pa di dos biaha a duna oportunidad pa haci examen pa diploma di assistent boekhouder (boekhouden 1) di Arubaanse Vereniging voor Handel en Industrie. Pa e examen aki diez-cuatro candidato a inscribi, di cual un door di maleza mester a hala atras. Di e otronan tres no por a pasa, mientras cu diez a hanja nan diploma. Esnan cu a gradua ta srta. Sara S. Albertus y senjornan Oscar Hernandez, Willebrordus Croes, Sebastiana Tromp, Herman Stephens, Marcelino Croes, Charles Lampe (e mihor), Walter Arends, Alex Odor, y Juan Henriquez. Den e promer siman di september Arubaanse Vereniging voor Handel en Industrie lo bolbe cuminsa cu cursonan nobo, pa diploma assistent boekhouder (boekhouden 1) y diploma boekhouder (boekhouden 2).

Binti cincu anja na LAGO

SAN NICOLAAS, 14 agosto - Senjor F.E.A. Misaine di Mechanical Equipment Section na Lago ayera a recorda e echo cu e ta cumpli binti cinco anja cu e ta traha cu e compania menciona. Dia cinco ultimo senjor Misaine a ricibi un holoshi di oro for di compania como recuerdo na su fiel servicio durante binticinco anja

Kid Galahad den Theatro de Veer

ORANJESTAD, 14 aug. - Durante e dianan venidero De Veer Chain Theaters ta presenta den Teatro De Veer e pelicula Kid Galahad den cual e rol principal ta worde hunga door di e idolo di e teenagernan, Elvis Presley. Den e pelicula aki Presley ta hunga rol di cantor, boxeador y rol romantico. Huntu cu ne ta actua den e pelicula aki na color Gig Young, Lola Albright, Joan Blackman y Charles Bronson y varios mas.



Diarazon mainta banda di nuebor un dump truc-number A-8286 biniendo for di direccion di Oranjestad, door di algo no di custumber a bolter den un lorada ariba caminda di Wayacka. E truck cual tabata carga cu un peso sumamente pisa den forma di hero, a bolter ora cu den lorada e hero a move y a pisa e truck na un banda causando cu e mester a bolter. Danjo material na e truck tabata mil florin. Mientras cu e chauffeur a sali sin ningun raska.



Na robez nos ta mira senjor Mr Roose y na drechi senjor P. Bongers (Aruba) durante encuentro pa titulo di campeon di ajedrez di Antillas Mr. Roose a gana e titulo den dos partido, hunga ultimo weekend na Corsow.

Encuentronan di ajedrez

ORANJESTAD, 14 aug. - Dia binti di agosto venidero lo tuma lugar den Centro Juvenil na Piedra Plat entregamento di copa na e campioen di Aruba, senjor P. Bongers, sigui pa un encuentro di ajedrez den forma di un toernooi. Na e toernooi aki cu ta tuma lugar annualmente por participa tambe esnan cu no ta miembro di e organisacion di ajedrez "Aruba". E participantenan despues di tira lot ta worde parti den grupo di seis asina cu cada uno por hunga cinco wega.

E ganadornan di e gruponan aki ta den finale. Pa cada wega lo tin cinco minuut pa pensa, henter e partida por dura maximo diez minuut. Interesadonan por enscribi serca senjor R. De Vries, tel. 5443 of senjor W.F. Croes, tel. 3275. Dia binti seis di e luna aki e actual campeon di ajedrez di Aruba P. Bongers lo enfrenta e ex-campeon Antillano W.F. De Boer den e Centro Juvenil na Piedra Plat cual desde algun luna ta e club di e Schaakvereniging Aruba.

Despedida di senjor Mohamed

ORANJESTAD, 14 agosto. - Diasabra merdia venidero coleganan di senjor E.J.E. Mohammed lo tuma despedida di dje na oficina. Senjor Mohamed kende ta griffier na corte den promer instancia na Oranjestad lo sali pronto pa Hulanda cu verlof. Despues di su verlof lo e sigui un estudio di ley ariba encargo di Land.

AUTO A DAL MUCHA NA NOORD

NOORD, 14 agosto - Anta ayera e yui homber chikito di tres anja di dokter Hartling na Noord a worde gedal pa un auto dilanti su cas. Parse cu porta di cura di e cas a keda habri y e mucha den su wega naturalmente a corre cruza caminda y promer cu e auto cu tabata bini por a reacciona ya el a dale. E mucha mester a worde hiba hospital cu un pia kibra. Como cu e majornan, di cual e mama a mira e accidente sosc de, ta di opinion cu no por ta culpa di e chauffeur nan a regla e asunto nan mes.

Bunita batalla ajedrez entre Mr.Roose y Bongers

ORANJESTAD, 14 aug. - Diadomingo ultimo e di dos encuentro entre Mr. R. Roose y senjor P. Bongers pa e titulo di campeonato di ajedrez di Antillas a tuma lugar na Corsow. Senjor Bongers kende tabata defende e colornan di Aruba a perde contra senjor Roose di Corsow. Segun ta worde bisa e dos encuentronan den e serie de tres, di cual tur dos a worde gana pa Roose, tabata un bunita partido di ajedrez.

Senjor Bongers kende ta den di binti cinco hugada tabata para masha fuerte den su di dos wega, door di algun kibocacion a perde cualkier chens pa gana. Segun ta worde considera na Antillas, na e momento aki senjor Roose ta un di e hungadornan di ajedrez di mas mihor den Antillas y segun insider den mundo di ajedrez na Hulanda, e por worde considera un di e mihor binti hungadornan di Hulanda.



Haciendo preparacionan pa show di moda cual lo tuma lugar majan anochi den Palm Beach Club y ta organisa pa Indische Club Aruba, e damanan di robez pa drechi Riet Geurts, Palma Toleram, Bezems y Ilse Caspers ultimamente a pas e bistirnan di Palais Oriental, cualnan lo worde mustra durante di e show grandioso diasabra anochi.

VIOLENTO TORMENTA A AZOTA ESPANA

Tarragona, Spaña--UPI--Un tormenta violento, esun mas peor den e region for di aña 1923, ayera nochi a castigá e Costa Oriental di Spaña y a larga centenares di habitantenan y turistanan extranhero sin cas.

Nan a informá cu tres persona a resultá heridá. Un campamento qu ta ser ocupa pa e dinamarquesnan, den su mayoria, a ser azotá pa bientunan fuerte qu a destrui hopi propiedadnan. Cincuenta cas a ser evacuá den e pueblo Villanueva y tambe Geitreu, qu a ser azotá pe tormenta mas fuerte for di aña 1923. Durante di varios ora cientos di vehiculonan a keda paralisa den e carretera norte y varios auto stacioná a ser di bolter pe bientu fuerte.

Esaki ta e mesun zona qu na otoño di aña 1962 e tragico inundacionnan a wordu produci y qu a costa bida di 900 persona.



(NEA Telephoto)

Secretario di Husticia Robert F. Kennedy y su ruman muher, señora Eunice Shriver, na man robes, aki ta saliendo di un misa qu a ser resá pa defunto señora John F. Fitzgerald, wela di e fallecido presidente Kennedy.

DESACUERDO ENTRE GOLDWATER Y MIEMBRONAN DI GABINETE

Washington, -- UPI -- Miembronan haltu di Gobierno y e candidato presidencial di Partido Republicano, Barry Goldwater, atrobe no tabata di acuerdo cu otro; e biaha aki riba un cuestion di politica nuclear.

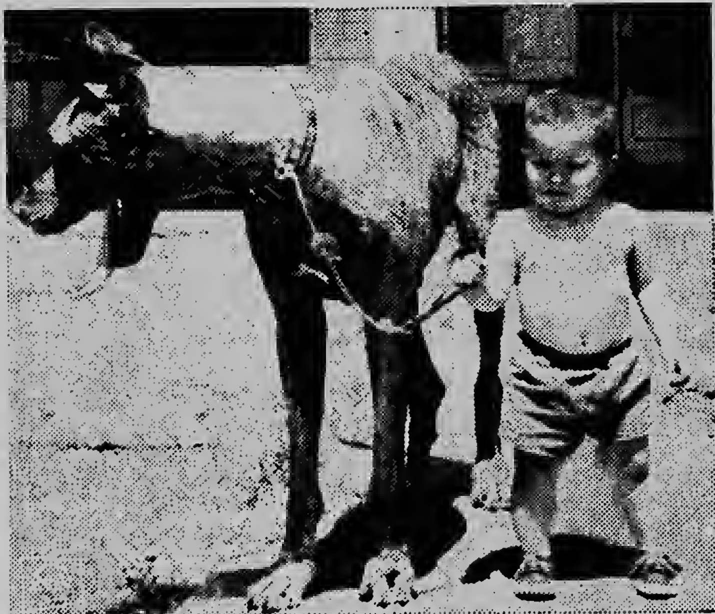
Den un conferencia di prensa qu a ser ofrecé ayera na Hershey, Pennsylvania, Goldwater a indicá qu Johnson a duna e comandantenan interesá den e batalla di e Golfo di Tonkin" e autoridad necesario pa usa armanan nuclear tactico den e represalia contra e norvietnamesnan, si nan ta kere qu esaki ta necesario.

E secretario di estado, Dean Rusk y esun di Defensa, Robert McNamara, a duna un declaracion inmediatamente di conocé nengando e verificacion qu e senador a duna riba e orden presidencial y calificando esaki como un implicacion inhustificá y irresporsabel, ne mes momento."

Goldwater a bisa qu esey tabata e forma den cual nan a interpretá e ordennan qu a ser duná pa Johnson na e di septimo flota norteamericano norvietnames como respuesta di e ataquenan riba e destructornan norteamericano.

Senador Goldwater a bisa qu e ta kere qu Johnson a bisa Marina pa usa "cualkier arma" den su orden dia 4 di augustus ultimo. Ela agregá qu "ora qu nan ta bisa di cualkier arma qu lo ta necesario" anto publico por imagina hopi cos."

Ela admiti, sin embargo, qu e no a mira orden di e presidente ne di septimo flota norteamericano.



KEN TA GUIA KEN? -- No obstante e demostracion di poder qu ta ser desplegá pa Mark Merrifield di Pittsburgh, Kan., su compañero danes Graf, di 3 aña di edad, ta esun qu ta "echa pa'lante" ora tin qu bai dal un keiru. Graf ta pisa 200 liber y ta 36 inch haltu.

Pronto deputado Oduber lo baha?

ORANJESTAD, 14 aug. - Den circulonan cu ta sigui e desaroyonan politico na Aruba intensivamente ta reina e opinion cu tumando e ultimo succedidonan na cuenta Deputado G.A. Oduber su retiro por worde spera ponto.

Manera ta conoci Deputado Oduber a worde eligi pa Eilandsraad, despues cu senjor Urbano Maduro a declara di ta di acuerdo cu senjor Oduber lo tuma su lugar mientras cu e ta cu verlof cu su famia na exterior.

Despues di e regreso di senjor Maduro a resulta cierto bruhamento den circulonan di PPA, - cualnan tabatin como resultado cu te na e momento aki senjor Oduber lo a baha di e asiento cual lo ta di senjor Maduro, segun a worde dicidi anteriormente . Aruba ta siguiendo e desaroyo politico aki cu suma interes.

Informacion na schoolnan

Un declaracion di suma importancia cu nos a tende Deputado Oduber haci ayera tardi ta tocante di e informacion, encuanto posibelidadnan di estudio avanza na e schoolnan di Aruba. Tumando cuenta cu den pasado esaki tabata algo completamente lubida y neglasha, apesar di su importancia cardinal, ta bon awor pa mustra tambe cu ya e informacionnan aki a cuminsa worde duna. Apesar, manera deputado di enseyanza mes a bisa, no manera cu mester ta ainda, pero en futuro esaki lo worde intensifica sumamente, cuminsando e anja aki caba.

E informacion aki ta duna e muchanan capaz un idea kiko ta necesario pa cierto estudio. Kiko mester ta nan enseyanza primario y secundario promer cu nan por sigui cierto estudio avanza. Cual ta exihencianan pa tal estudio por ehemplo na Hulanda of na Estados Unidos etc

Rebeldenan congoleno ta exigi evacuacion embahada mericano

Leopoldville, -- UPI --Rebeldenan congoleño apoyá pa e comunistanan ayera a exigi e embahada di Merca pa nan evacuá e sede di su consulado na Stanleyville, qu ta e importante ciudad qu nan a ocupá durante ultimo siman.

Den un carta qu a ser dirigi ne embahada norteamericano na Leopoldville, e "general" Nicolas Alenga ta bisa qu evacuacion di e consulado mester tuma lugar ya qu e forsanan di Merca mester worde reemplasá pa e ehercito nacional congoleño.

Un portavoz di e representacion diplomatico a bisa qu e carta no a duna un fecha exacto pe consul Michael Hoyte y e cincu funcionarionan di e consulado sali for di Stanleyville.

Nan a informá qu e soldanan di e ehercito nacional congoleño ta mantene posicionnan banda di rieuw Congo, dilanti di Stanleyville, pero qu den e ultimo dianan aki nan no a hasi tentativanan pa re-conquistá e importante ciudad. E accion di e rebeldenan contra di e Consulado di Merca a tuma lugar vispera di e yegada di e secretario di estado norteamericano encargá cu asuntunan africano, Mennen Williams, na Leopoldville.

Williams a yega ayera tardi pa discuti aspectonan di e ayudo norteamericano cu e prome minister Moise Tshombe. E subsecretario di estado norteamericano W. Averell Harriman, a conferenciá siman pasá na Bruselas cu gobernantenan belga y tur dos parti a bisa di lo duna asistencia tecnica ne gobierno di Tshombe den su lucha contra e rebeldenan qu ta ser dirigi pa Gaston Soumialot, qu ya tin casi mitar di e inmenso territorio den nan poder.

For di e frontera oriental nan a informá qu tin trankilidad na Bukavu, capital di e provincia Kivu, qu a ser atacá pe rebeldenan. Avionnan gubernamental a yega ayera ne zona pa fortifica e defensanan.

E rebeldenan ta controla e pueblo di Manono totalmente, mientras qu nan a informá qu Manono a keda casi completamente destrui durante e accion militar qu a culminá den un victoria di e rebeldenan.

Funcionarionan di e compania di aviacion Sabena a informa qu mas o menos 1,500 europeo refugiado for di Congo Oriental a yega Leopoldville e siman aki. Nan ta calcula qu mas o menos 20,000 belga a keda ainda den interior di e region di Congo.

Interact club ta publica De Kardinaal

ORANJESTAD, 14 aug. - Ultimamente nos a ricibi e promer nomber di publicacion di noticiero di Interact Club di Juliana School. E nomber di e publicacion a worde yama "De Kardinaal". Den e publicacion aki cu tin como director P. Daryanani y su assistente H. Brete. Interact Club ta duna un idea di su actividadnan desde dia dieztres di april ultimo cu el a worde funda. Asina tambe un idea ta worde duna kiko e Interact Club ta. Un plan ariba programa na e momento aki ta un fiesta pa dia binti nuebe venidero. Unabez cu permiso necesario worde hanja esaki lo worde anuncia mas concreto.

E fiesta lo ta pa fortifica e caha di Interact Club.

De Gaulle lo bini Venezuela

CARACAS, 14 aug. - President De Gaulle di Francia lo cuminza su viahe door di Latino America dia 21 di september proximo, cu un bishita na Venezuela. Segun e minister Venezolano di asuntunan exterior, Ignazio Iribarren Borges, a anuncia periodistanan.

CIRCULACION DI LAGO

Continuacion di pag. 1

mercio nan ta pensa otro tocante esaki. Un comerciante di San Nicolas tabata di opinion cu ta completamente incorecto di San Nicolas tabata di opinion cu ta incorecto cu un club cu pues no ta paga belasting pa loke e tá bende. awor ta bai competi cu comercio. "Awor nan ta bende kerstboom, mas despues lo ta meya of auto pa un of otro doel caritativo. Unda nos ta bai?"

Un di e bendedornan principal di kerstboom na San Nicolas tabata di acuerdo pa duna comentario: "Y's Men's Club no ta un tienda, pero un club. Si tur club drenta negoshi anto nos por wel di sera nos tienda. Nos tin binti cuatro aña ta bende kerstboom y den e añanan malo, tempo cu casi ningun hende tabata cumpra tal mata nos tabatin hasta perdida. Awor cu esaki ta bai mas mihor y tur hende kier un kerstboom tempo di Pasco nos ta worde confronta cu e competencia aki.

Bon Lago commissary tabata bende e matanan aki bao'prijs(?) di nos, pero aki unicamente e empleadonan di Lago por a cumpra. Resto tabata pa nos, pero awor naturalmente tur hende ta bai cumpra un mata mas barata serca e club ey. Naturalmente tur e muchanan cu ta bai e club ey lo worde bon instrui p a cumpra kerstboom serca Y's MEN's Club. Si mi yiu tabata bai e club ey naturalmente mi tambe lo a cumpra ayanan. "Pero mi ta hanja cu nan mester laga benta di kerstboom pa nos. E whalersnan hopi tempo como dos aña caba no ta bin mas, locual ta worde sinti door di comercio cu ya no ta asina gordo mas aki. Tempo di Pasco ta algo extra pa nos, locual den e tempo malo aki ta masha welcome. Cerca e algo extra ey ta conta tambe e benta di kerstboom, pasobra serca e mata ta bin adorno etc. Y si Y's Men's Club tabata cumpra su paketnan di Pasco serca nos, tabata bon, pero mi no ta hanja ningun negoshi di nan. Mi ta hanja cu ta locura cu e club ey ta bai bende e matanan ey.

Si nan haci esey mi ta stop di ser nan miembro. "Y segun e comerciante aki e no ta e unico cu ta pensa asina. Un otro a bisa, den un manera poco amenazante: "Y.M.C.A. den su siguiente fund drive otro aña lo hanja e resultado si Y's Men's Club haci esaki". Esaki ta mustra cu e comerciantenan no ta di acuerdo ningun momento cu awor cu Lago a laga - venta di kerstboom bai, di bai parti e baca gordo aki cu - Y's Men's Club. Nan ta puntra si no ta mihor si e club pensa algo otro pa un campagna, sin di competi cu comercio." Laga nan cuminsa cu heitje voor een karweitje, esey no ta stroba mi na nada, un otro comerciante a comenta.

Ta parce cu e comerciantenan otro bez lo sera cabez huntu pa pone un stop na e plan di e club di cual ta trata pa e no bende kerstboom.

CHIPRIOTANAN GRIEGO A TENE MANIFESTACION CONTRA MERCA

Nicosia, -- UPI -- Chipriotanan griego ayera a tene un manifestacion contra di Merca dilanti e embahada di e paisnan aki den e capital di Chipre, Nicosia, mientras qu e forsanan chipriota rival tabata probecha di e tambaleante armisticio pa pone lineanan di lucha den e costa noroccidental.

Un portavoz di Nacionnan Uni a anuncia qu un avion jet di forsa aerea turco a buia riba Chipre den un aparente violacion di e resolucion di e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni qu tabata recomendá pa stop cierto vuelonan.

No tin indicacionnan di qu e aparato a tira bomnan of a efectua ningun ataque cu ametraliadornan.

Segun e informacion di e informante di e Organisacion Internacional, e avion turco a hasi varios vuelo riba e baluarte chipriota turco Kokkina y despues a bai.

Nacionnan Uni a bisa qu nan no por a confirma acusacion di e chipriotanan griego di qu cuater avion jet turco a pasa riba e isla durante oranan di mainta.

Observadornan diplomatico a indicá qu e pedido di gobierno chipriota griego na Union Sovietica pa asistencia militar aparentemente a ser rechasá. Autoridadnan chipriotanan griego ta manteniendo silencio acerca resutiado di e gestion, qu ayera a ser discuti entre e ministro interino di relacionnan exterior, Andreas Aronzos y e embahador sovietico Pavel Yermoshin.

Kremlin a expresa su simpatia pe causa chipriota griego, pero no a duna indicionan di qu e ta dispuesto na duna su ayuda material. E portanan di e embahada norteamericano a ser serrá ora qu 59 homber qu tabata carga carteinan antinorteamericano tabata acercá e edificio gritando "maldito yankeenan."

E carteinan qu tabata scirbi na ingles y griego tabata bisa: "asesinonan anglo-americano, sali for di Chipre" y "Departamento di Estado a aprobá e ataquenan aereo."

Polisnan chipriota griego a obliga e manifestantenan pa piama for di otro y ningun acto di violencia no a tuma lugar. E manifestacion a tuma 10 minuut. Ela worde organisa pa un movimientu sindical derechista.

Observadornan di Nacionnan Uni ta kere qu e dos comunidadnan chipriota ta preparando posicionnan nobo pa bolbe cuminsa un batalla.

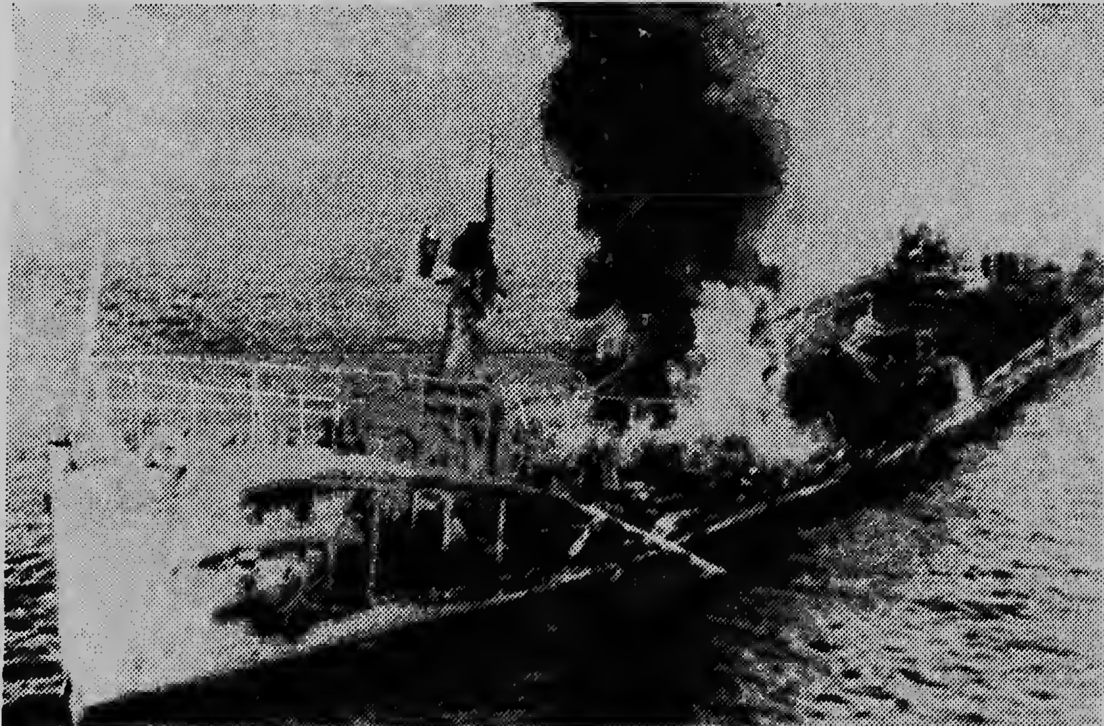
E comandante di e forsanan di Nacionnan Uni, teniente general Kodendera Thimayya, di India, "ta sumamente preocupá pa e situacion" segun nan a informá.



CANDIDATA PA ESPACIO -- E Cosmonauta Papel Popovich su casá, Marina, a bira e favorita extraoficial pa bira e segundo muher qu ta bai den espacio. E informe qu a ser publicá den e corant gubernamental Izvestia, a enfocá atencion riba señora Popovich.



Diarazon mainta senjor R.J. de Keijzer, sub inspector di polis promer klas y hefe di departamento di trafico di polis na Balashi a tuma e despedida di su coleganan den e oficina di polis na Balashi. Un numeroso grupo di coleganan a haci uso di e ocacion aki, mientras diferente a dirigi palabra di aprecio pa e trabao cu senjor De Keijzer a haci na Aruba. Un di e muestranan di aprecio nos ta mira ariba e foto aki ora cu senjor De Keijzer (na robez) ta ricibiendo un buki di Aruba for di su colega, Lammens (na drechi), como un recuerdo na nos isla. Den centro nos ta mira mirando, e hefe nobo di Balashi, sr. Jac van Veen.



(NEA Radio-Telephoto)

Un boto patruliero di e chipriotanan griego, qu a pega candela despues di un ataque qu a ser hiba a cabo pa avionanan di caza turco, aki ta humando den haaf di Xeros, Chipre. E chipriotanan griego ta reclama qu 300 persona a muri durante e ataquenan aerea qu a ser hiba a cabo pa e turconan.

Rusonan ta preparando lansamento espacial

Estocolmo, Suecia, -- UPI -- Servicionan meteorologico di e ciudad aki a informá qu nan a registrá actividadnan nobo riba e frecuencia radial di 9.998 kilociclos, qu ta esun qu generalmente ta ser usá pa e rusonan ora qu nan hasi un que otro lanzamiento espacial.

E instituto meteorologico di Suecia y e stacion di radio na Koeping, a informá qu e señalnan den e frecuencia aki a cuminsá duna señalnan pa mas o menos 0800 GMT.

Un actividad similar a ser notá riba e mesun frecuencia aki, na Rusia, ayera, entre 0800 GMT y 1400 GMT. Rumornan ta circula na Moscu qu e rusonan ta preparando un lanzamiento espacial nobo, posiblemente cu tres persona.

Segun e rumornan un muher lo tuma parti tambe ne exploracion espacial aki.

FUTBOL NA CHILE

Santiago de Chile, -- UPI -- E dos partidonan pendiente di e decimosexta fecha di e torneo di futbol profesional a worde disputa.

Colo Colo a vence Magallanes 2-0 y Audax Italiano a empata cu Universidad Catolica cu anotacion di 1-1.

E promer lugarnan di e tabla di posicion ta corresponde na Universidad de Chile cu 23 punto, La Serena y Universidad Catolica cu 22 y Colo Colo cu 21.

Violencia na Paterson

Paterson, 14 aug. - Na irregularidadnan, cu tabatin ayeranochi na Paterson den estado Mericano New Yersey, polis a aresta cincu Mericano di color. E alcalde dje ciudad a llama e situasion masha serio. Awe e lo dicidi si lo instala pe venidero fin di siman un prohibision di salida. Un cien agente di polis ayera nochi tabatin man yen di trabow, pa corre cu un grupo di Mericanonan di color, cu den un barrio di Paterson ta benta cu piedra y boter pa autobusnan y ta kibra showcasenan. Alcalde Graves, cu tabata delibera cu e lidernan di color pa llega na un solucion pe iregularidadnan cu ta continua, a bandona e reunion pa dirigi operasionnan di polis. Nos no ta soporta mas violencia. Nos lo combati violencia cu tur medidanan, segun alcalde Graves a bisa e demostrantenan, ora cu el a sali foi su auto, un boter bashi a pasa pega cu su cabez. Ne mesun momento Mericanonan di color a kibra bentana di glas di pacusnan den e barrio di color Elizabeth, un 30 km di Paterson.





REFLEHO DI BRASIL -- Cuater bunita mucha muher semper ta mihor qu dos, aunque ta trata di reflehonan.

E trahenan qu ta ser demostrá pa e modelonan aki ta parti di un show di moda qu a ser auspiciá pa embahada di Brasil na Tokyo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

iariamente cu excepcion di diadomingo
ubscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ
en UITGEVERS - en PUBLI-
ITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"

elefoon 1116 Directiva y redac-
on, 2116 Anuncio y subscrip-
on.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

OR CUMPRA ARUBAANSE
OURANT NA E SIGUENTE
UGARNAN:

A ORANJESTAD:
OEKHANDEL MARISKA.
ET SODA FOUNTAIN.
EFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

OTICANAN DI WARDA

anjestad Botica Aruba Tel:
0-1081.
Nicolas Botica San Lucas
: 5119.

CINE

Veer: 8.30 p.m. "Kid Gala-
d" ali
alto: 8.00 p.m. "Pit of Dark-
ss" 14j
incipal: 8.00 p.m. "Who is bu-
ed in my Grave" 18j
rora: NO MOVIES
vaneta: 8.00 p.m. "Caesar the
onqueror" 18j

TELEARUBA

.30 Cartoons
.00 Israel Presents
.15 Robin Hood
.45 Papiamentu Newscast(Live) & UPI Newssfilms
.00 Gunsmoke
.30 Sportnews
.45 Padu Del Caribe
.15 Colonel Flack
.45 English Newscast(Live) & UPI Newsfilms
.00 Perry Mason
.00 TV per Luchtpost

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional(Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticiones Musical pa Telefoon .
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Melodias Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinderuurtie
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo(Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica na Hulandez
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda

11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.30 Super Car

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo companiero Constante Radio Antiliana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmos Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama -China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna Diasabra).
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

18.00 Dan Bravene
19.00 Trama
19.00 Trama 30
19.30 La Ley del revolver
20.00 El observador Creole
20.45 Pete y Gladys
21.45 Victoria en el mar
21.45 Las enfermeras
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Camino De Victoria
08.00 Canta Leo
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Melodias Del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Luz y Berdad
04.15 Ultimad Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticias Espanol
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Unshackled
06.00 World News
06.15 Haven Of Rest
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Voor Zijn Glorie
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Postsluitingen

Bonaire 15.30 - Colombia 15.30- Curacao (9.30) (15.30) - Trinidad (5) 15.30 - Venezuela 15.30.

Eisenhower ta apoya Goldwater

HERSEY, 14 Aug. - Ex president Eisenhouwer ayera a laga sa, di ta apoya senador Barry Goldwater, a candidato republicano pa presidencia, completamente, door di anuncia, cu tur su duda ne senador conservativo aki a kita. Na un conferencia di prensa na final di un reunion cumbre tras di porta serra dje lidernan republicano na Hershey, den estado Pennsylvania, Eisenhower a declara cu Goldwater y e candidato republicano pa vice presidencia, William Miller, ta hombernan cu balor, experiensia, forza y integridad. Nan ta pone pais riba nan mes, segun el a bisa, Ambos ta cu cuerpo y alma pa igualdad completo di derechonan y chensnan pa tur, sin tene cuenta cu rasa o religion y ta lucha incansable pa paz y justicia, den libertad, segun ex president Eisenhower.

CUMPLEANJOS

Dia 15 di Aug ta cumpli su prome anja di bida hobencita Jeanette Ligoria Dania, felicitacion ta bini di su tata Eleuterio, mama Siria, welo y welanan, tanta y omonan, primanan, madrina Bertha Geerman, padrino Raul Boekhoudt.

Huelga na Bombay

BOMBAY, 14 Aug. - Ayera segun calculo tres millon di persona a stop di traha den e estado di India Maharastra como protesta contra e falta di cuminda y aumento di prijsnan. Bida publico den e estado a keda kasi completamente paralisa. Na Bombay 85 porciento di fabrica, Banco, empresanan comercial, tienda, hotel y restaurantnan a worde serra. E 1100 autobus y shete mil taxinan a keda den garashi y den algun tin como 37 bapor ta spera. E unico bapornan cu a worde yuda tesnan cu cuminda abordo.

Dos avion dje typo Q-28 ayera a bombardea y destrui un colonne di truck na Kivoe, dencua rebeldenan ta worde transporta. Segun anuncia di fuente fidedigno na Leopoldville. E avionnan tabata condushi pa pilotonan Cubano, cu ta adversarionan dje gobierno di Castro. E pilotonan ta den servicio di gobierno Congoles. E rebeldenan tabata na mas o menos 50 km di Boekavoe.

Mas oportunidad pa empresa na Brazil

RIO DE JANEIRO, 14 Aug. - Den parlamento Brasileiro ayera a ser acepta un serie di amendementnan riba e ley, cu ta frena e gana shinan di empresanan di exterior. President Branco a entrega e amendementnan aki que intension, di kita e stipulasionnan mas scherpi dje ley, cu foi dos anja pasa a haci un quiebra serio ne animo dje empresanan di exterior pa haci comercio na Brasil.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 10.

Binte keda keto." Pa mi, bo no tin no- di hunga comedia, mi no ta ngun partidario di e storianan eeuw ey. Pero pakiko bo kier ci e impresion, cu bo mester aha?" "Pero di kiko mi mester ba anto, si mi no ta traha? Bo kere kizas, cu mi tata lo du- ni un parti di su pensioen? E- y ta sufficiente ni pe mes". "Bo mester grita asina!" Molestia nte ta keda mira pafo, y ya e ta ira algun kawetanan ta bin lour ba."Drenta un rato, pero no ira mucho precies, pasobra mi a haya tempo pa recohe aki den. onika no por a sospecha, cu el a na e hendenan di mala lenga o- ortunidad pa bolbe cuminsa pa- a. "Bo a mira. Awor ey, Moni- Decker a drenta serca dje!" Esun cu tabata traha na e flo- esteria?" "Si, si, e floresteria di su tanta toch! E ta kere cu e ersonal tambe ta su propiedad!" Bo sa, cu e mucha ey ta bay serca e Conde tambe, na su castillo! Ayera e Conde a trece cas den su mes auto!" "Ta e sorto ey e ta? Mihor nos haci mescos cu nos no a mira nada, ni tende nada...." "Mi ta spera cu mi no ta haya trobbel cu e Conde, si e mester haya sa cu bo a bini akinan", Binte ta bisa mientras e ta sonrei un poco cu bofon. "Ta basta, mi no kier tende nada mas di e Conde. Ni conoce mi no cococe drechi, Gussi!" Binte ta bolbe hari cu bofon. "Mi mes a mira ayera! Pero en todo caso, e no mester haya sa, cu bo a bini serca mi". El a trece Monika na e sofa y a cay sinta bandi dje. Esaki si ta un mucha muhe habil, c ta pensa. E no por a kere di dje.

E parce un santo! Pero ya, awa keto ta awa hundo......Pero pakiko el a bin net serca dje? E Conde lo tabata poco fastioso di mas? Kizas el a bin busca un aventura chikito? E storia cu su tanta a kite fe trabao y e salario cu e no a paque ta un excuus. "Wel, poeshi bisami awor, kiko ta pasando cu Bo?"

Prome cu Monika compronde loke e kier meen, Binte a cohe tene den su brazanan. E ta sinti su rosea cayente riba su cara, mientras e ta pasa su mannan na henter Monika su curpa. "Bo ta loco' Lagami los mesora!" "No hacibo mes kens, mi dushi! Of bo ta kere cu mi no a compronde bo triki' Binte ta considera su risistencia como un comedia. Mas fuerte cu Monika resisti contra su caricianan, mas grandi su deseo ta bira. Toch ta algu otro, e amiga di e Conde! Pero di repente Gussi a haya un kinipi duro den su barica. El a hala atras, y despues el a hala serca di Monika, mientras e ta bisa foy rosea:" Bestia malo!" "No mishi cu mi mas!" Monika a coy un vaas tene. Bo ta mes porkeria cu bo tanta! Y hala fe di e porta, sino mi ta dalbo cu esaki!" Desilusiona Binte ta hala atras. Monika ta para bandi e porta, cu e vaas ainda den su man. Ya el a mira ... li akinan tampoco e no por spera ayudo. Den su rabia el a manda e vaas den laire y despues el a saca un careda, pasando dilanti e bisinjanan kaweta. E ta jegando fin di su forzanan. Cansa e ta leun contra un muraya, su curazon ta bati te den su garganta, su cabes ta morde y ta asina pisa cu casi e no por pensa mas."Na unda abo tabata" Su tata a jega para bandi dje, y a coy su braza tene. "Ban mira ban cas, mucha bobo" Monika no tin un propio boluntad mas. Mas vacilente cu canando nan a jega na e caja, na unda nan ta biba. Pero despues el a dal para spanta. E ta primi su dos mannan na su curazon. "Eynan!" Ata e auto di e Conde atrobe para eynan. "Corre cu ne, papa. Mi ta rogabo. Si bo mester sa, kiko e hendenan ta pensa di mi! Nengeber a kita mi fe trabao y e otro senjora di e tienda di lechi tambe. Uno manera mi, e no kier pa traha den su tienda, asina el a bisami". "Pero mi no a bisabo, cu bo mester keda casi idiota" Mi por imaginami masha bon, kiko e redadonan a cana papia. Pero laga nan papia numa, cu tempo nan lo mester sinja papia otro modo". Decker ta drey mira e hendenan cu ta kaweta ey banda, cu un mirada cu menosprecio. Cu orgullo e ta hiba Monika paden, kende ni kier ni hiza su cara, di tanto berguensa. Na e trapi e chauffeur di e Conde a bin contra cu nan. "Sr. Decker" "Si, ami mes!" Emociona el a jega cerca. "Mi a bini riba ordo di e Conde. Mi mester laga esaki akinan."El a mustra riba un macuto grandi jen di flor, cu el a pone dilanti e porta di e apartamiento, mientras e ta duna Decker un carta. Pura pura e ta corre tuma e carta, y casi el a habrie dilanti e chauffeur. Pero na ultimo momento e por a domina su mes, busca cen pa bay bebe, y despues el a lastra e macuto cu flor trece paden. Despues e ta busca su bril. "Nos no por pasa den stad mas", Monika ta bisa casi jorando. "Tur hende ta keda mustra riba nos." "Locura. Mira eloke e Conde ta skirbibo". Decker su cara a bira corra di emocion, y el a duna su jiu un otro envelop, cu tabata cerra den e carta. Poco poco, mientras cu su tata su pasenshi ta serca di explota, Monika ta habri e carta. Pero porfin el a habri e carta. "Muy respetable Srta. Monika. Tabata masha carinjoso di bo banda, pa dunami bo palabra, a mediacion di bo tata, y siendo ami, tabata un desconocido pa bo.

Mi mester gradicibo, pa bo confianza y mi ta pidi discuipa, como mi no a bini personalmente, pa motibo cu mi tin masha hopi trabao actualmente. Mi tabata tin gana di bin bishitabo awe, pero lastimamente e negoshi ta exihi asina tanto tempo di mi, cu mi no por bini. Awenochi mi ta bay Argentinie pa tres siman, asina ta cu mi no ta haya un chens pa bishitabo por lo pronto. Mi sa, cu tur e cosnan aki ta laga un impresion stranjo di mi, pero sinembargo mi ta pidibo, pa keda tene confianza den mi. Tur es tempo lo mi percura tur cos pa nos matrimonio.

E ta sigui...

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**







CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



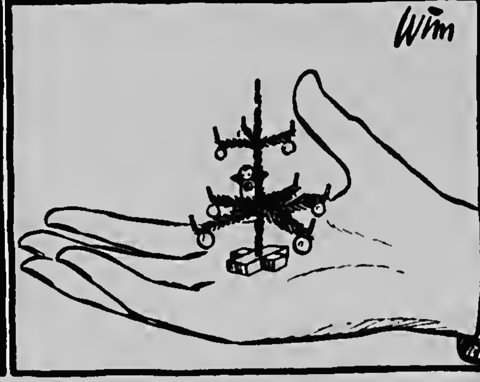




BUCHI ROBEZ







PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND



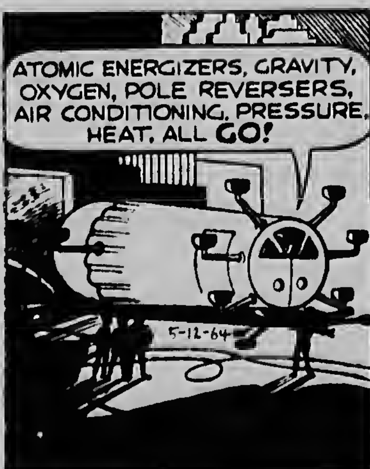






DICK TRACY presenta pa cortesia di **VICTORIA BOTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP ---- GRAPETTE - KIST -- VICTORIA SODA WATER ---
BUFFALO ROCK --- GINGER ALE ---









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Duna un persona loke ta didje. E idea cu bo tin di otro persona no ta un confiscacion cu bo por dispone como sifuera esaki tabata di bo mes.

TAURO-21 di april-21 di mei- Cuminsa traha plannan pa disfruta bon di e fin di siman aki. Inclui miembronan di famia den dje.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Percura di tin tur e motibunan presente prome cu bo cuminsa bo actividadnan. Tur cos en realidad no ta husto den amor o den guerra.

CANCER- 22 di juni-23 di juli- No trata di mira resultadonan di e dia aki inmediatamente. E efectonan lo bira di largo alcanse.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Sea bon alerta encuanto un oportunidad cu worde presenta na bo. e dia aki. Leo mester percura di no distrae su mes.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Evita di tuma parti den algun discusion cu por para bira un pleitu. Esaki no ta un bon dia pa papia di politica.

LIBRA-24 di september-23 di october- Bo tratamentu pa otro persona quizas ta requiri un consideracion mas estrecha. Bo mester corda cu si bo ta na mando no kier meen cu bo ta hefe.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Bo porvenir quizas ta depende di solamente un frase cu un persona bisa. Di manera cu sea diplomatico.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Sea bon y cuminsa e dia aki, informando e personanan di cas di nan plannan inmediato. Ningun hende no por lesa bo mente.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Talves ta dificil pa reconoce e superioridad di otro persona. Hasiendo esaki e por duna resultadonan na bo fabor.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Apela e mihor instintonan di bo compañeronan di trabao. Si bo hasi esaki bo por evita trobbelnan y bo hefenan lo gradici esaki masha tantu.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un dia cu ta parse di ta un excepcionalmente di rutina. Evita e aburrimentu.